

France

Monsieur,

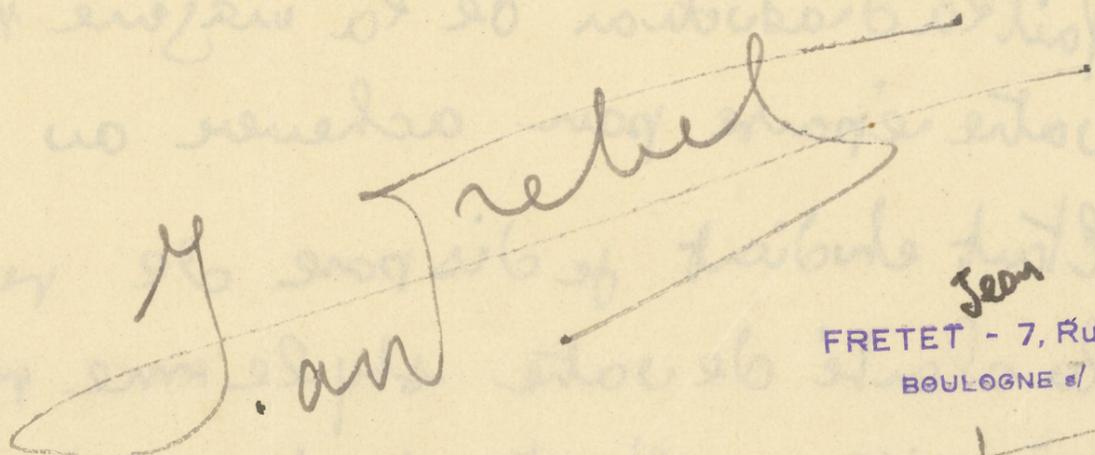
J'ai trouvé en Septembre 1928
notre livre intitulé "La escena contemporanea"
dans une grande librairie. Après lecture de
cet ouvrage qui m'intéressa fort, je le retai
à quelques amis. Portant votre ouvrage retint
l'attention. La plupart de mes amis me conseil-
lèrent de le traduire en français. Et c'est au
sujet de cette traduction que je vous écris.

de vous que l'œuvre intéresserait un
ment le public français. Vous plainait-il
que votre livre soit traduit? ayez l'obligeance
de me répondre, merci, s'il vous plaît. J'ai déjà
fait la traduction de la majeure partie du livre. J'attends
votre réponse parachever ou abandonner le travail
Etant étudiant je dispose de peu de temps. néanmoins
la clarté de votre style me permet de vous traduire
très vite. Ma traduction est loin d'être mat à mat
J'ai souvent de ces genres de travaux. Il faut

avant tant comprendre le texte, l'idée de l'auten
et après : transcrire en style français et en un
style qui ne sente pas la traduction pénible.

Je trouverai aisément quelque ami pour une
introduction. D'ailleurs ces amis sont suffisamment
haut placés pour qu'on eût hérodit : tel le
votre en entende parler fréquemment. Quand à vous
je vous demanderai de vous vouloir bien donner
la peine d'écrire une courte préface à l'édition
française ; et de me communiquer tous les con-
seils que vous jugerez bon. Je pense que vous
vous entendrez avec ce qui est de l'impression de
l'ouvrage dont je pense par vous terminé la traduc-
tion vers le 15 Août.

Dans l'impatientte attente de
recevoir votre réponse, recevez néanmoins
l'assurance de ma haute considération.



JEAN
FRETET - 7, Rue Fessard
BOULOGNE s/ SEINE

France